

ART.:
8175-ISR090



RIVELATORE DI FUMO ORO 869

ORO 869 SMOKE DETECTOR



La dichiarazione **CE** del presente articolo è reperibile sul sito
www.italianasensori.it

L'installazione dei prodotti riportati nel presente manuale deve essere eseguita da personale specializzato in possesso delle dovute conoscenze tecniche; i prodotti sono stati progettati per utilizzo in contesti domestici e civili.

The **CE** declaration of this item is available on
www.italianasensori.it website

The installation of the products listed in this manual must be performed by specialized personnel with the necessary technical knowledge; the products have been designed for use in domestic and civil contexts.

IT RIVELATORE DI FUMO

Manuale di installazione, uso e manutenzione

EN SMOKE DETECTOR

Installation, programming and operating manual.

INDICE

1. INTRODUZIONE	3
1.1 CARATTERISTICHE TECNICHE	3
1.2 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	3
1.3 IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI	4
2. MEMORIZZAZIONE	5
2.1 VERIFICA PORTATA	5
2.2 FISSAGGIO SUL SOFFITTO	5
2.3 MEMORIZZAZIONE	6
3. IMPOSTAZIONI	7
4. SEGNALAZIONI E FUNZIONI	7
5. MANUTENZIONE E VERIFICHE PERIODICHE	7
6. SMALTIMENTO E ROTTAMAZIONE	7

CONTENTS

1. DESCRIPTION	3
1.1 TECHNICAL FEATURES	3
1.2 PACKAGING CONTENTS	3
1.3 PARTS IDENTIFICATION	4
2. PAIRING	5
2.1 RADIO RANGE CHECK	5
2.2 FIXING ON THE CEILING	5
2.3 STORAGE	6
3. SETTINGS	7
4. SINGALLING AND FUNCTIONS	7
5. MAINTENANCE AND PERIODIC CHECKS	7
6. DISPOSAL AND SCRAPPING	7

Le informazioni riportate in questo manuale sono state compilate con cura, tuttavia l'azienda produttrice non può essere ritenuta responsabile per eventuali errori e/o omissioni. L'azienda si riserva il diritto di apportare in ogni momento, e senza preavviso, miglioramenti e/o modifiche ai prodotti descritti nel presente manuale. L'azienda pone particolare attenzione al rispetto dell'ambiente. Tutti i prodotti ed i processi produttivi sono progettati con criteri di eco-compatibilità. Il presente articolo è stato prodotto in Italia.

- L'azienda ha un sistema di gestione della qualità certificato secondo la norma ISO 9001:2015 (n° 4796 - A)
- L'azienda ha un sistema di gestione ambientale certificato secondo la norma ISO 14001:2015 (n° 4796 - E)
- L'azienda ha un sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro certificato secondo la norma ISO 45001:2018 (n° 4796 - I)

The information in this manual has been issued with care, but the company will not be responsible for any errors or omissions. The company reserves the right to improve or modify the products described in this manual at any time and without advance notice. The company makes it a priority to respect the environment. All products and production processes are designed to be eco-friendly and sustainable. This product has been Made in Italy.

- The company has a certified system of quality management according to ISO 9001:2015 (n° 4796 - A) standard.
- The company has a certified system of environmental management according to ISO 14001:2015 (n° 4796 - E) standard.
- The company has a certified system of health and work security management according to 45001:2018 (n° 4796 - I) standard.

1. INTRODUZIONE

Rivelatore di fumo ad uso domestico di tipo fotoelettrico. Questo tipo di rivelatori sono generalmente più efficaci nel rilevare sia incendi lenti che bruciano per ore, sia incendi che consumano velocemente materiali combustibili e che si diffondono rapidamente.

1.1 CARATTERISTICHE TECNICHE

	8175-ISR090
Alimentazione rivelatore	Batteria 3 V (inclusa e non sostituibile)
Alimentazione modulo radio	Batteria al litio AA 3,6 V 2600 mAh (inclusa e sostituibile)
Frequenze di trasmissione	869,40 MHz-869,65 MHz 1 canale, 868,00 MHz-868,60 MHz 4 canali
FH	Frequency Hopping
TDMA	Time Division Multiple Access
AES	Advanced Encryption Standard
Portata	fino a 1500 m in aria libera
Durata del modulo rivelatore	10 anni
Modalità di allarme	LED, buzzer e trasmissione in centrale
Grado di protezione antincendio	V-0
Dimensioni	Φ 110 mm x H 42 mm
Peso	140 g
Colore	Bianco

1.2 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Tabella 1	
Part.	Identificazione
A	Rivelatore
B	Manuale
C	Kit di fissaggio

1. DESCRIPTION

Photoelectric smoke detector for domestic use. These types of detectors are generally more effective in detecting both slow fires that burn for hours and fires that quickly consume combustible materials and spread quickly.

1.1 TECHNICAL FEATURES

	8175-ISR090
Detector power supply	Batteria 3 V (included and not replaceable)
Radio module power supply	Batteria al litio AA 3,6 V 2600 mAh (inclusa e sostituibile)
Operating frequency	869,40 MHz-869,65 MHz 1 channel, 868,00 MHz-868,60 MHz 4 channels
FH	Frequency Hopping
TDMA	Time Division Multiple Access
AES	Advanced Encryption Standard
Wireless range	up to 1500 m in free air
Lifespan of the detector module	10 years
Alarm mode	LED, buzzer and transmission to control panel
Fire protection grade	V-0
Dimensions	Φ 110 mm x H 42 mm
Weight	140 g
Color	White

1.2 PACKAGING CONTENTS

Table 1	
Part.	Identification
A	Detector
B	Product manual
C	Mounting kit

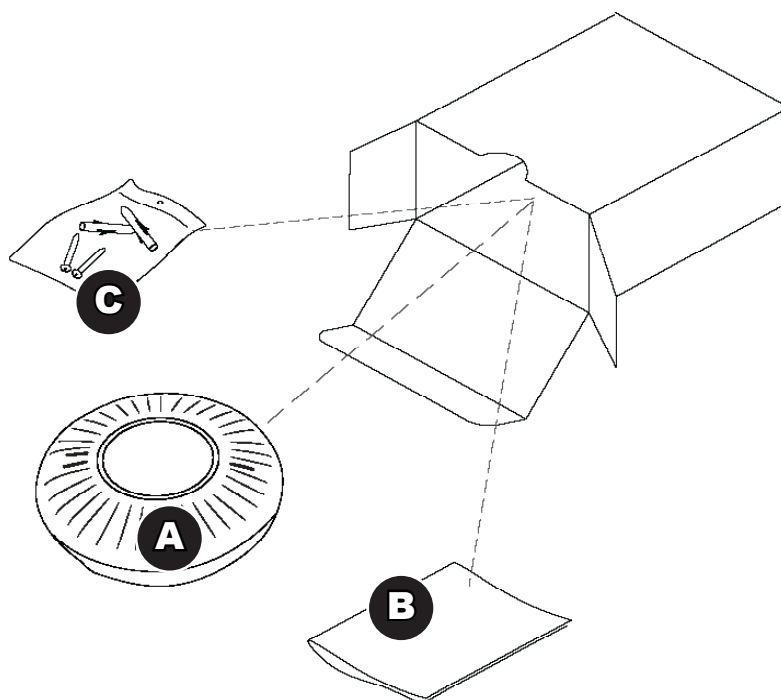


Fig. 1

1.3 IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

Tabella 2	
Part.	Identificazione
A	Fori di fissaggio a muro
B	Pulsante di test
C	LED di segnalazione
D	Coperchio con modulo rivelatore (cod. 001801/00091AA)
E	Pila alimentazione modulo radio (cod. 001515/00205AC)
F	Scheda trasmettitore/ricevitore
G	Fondo

1.3 PARTS IDENTIFICATION

Table 2	
Part.	Identification
A	Wall fixing holes
B	Test button
C	Signalling LED
D	Lid with detector module (item: 001801/00091AA)
E	Battery for detector module (item: 001515/00205AC)
F	Transmitter/receiver electronic board
G	Base

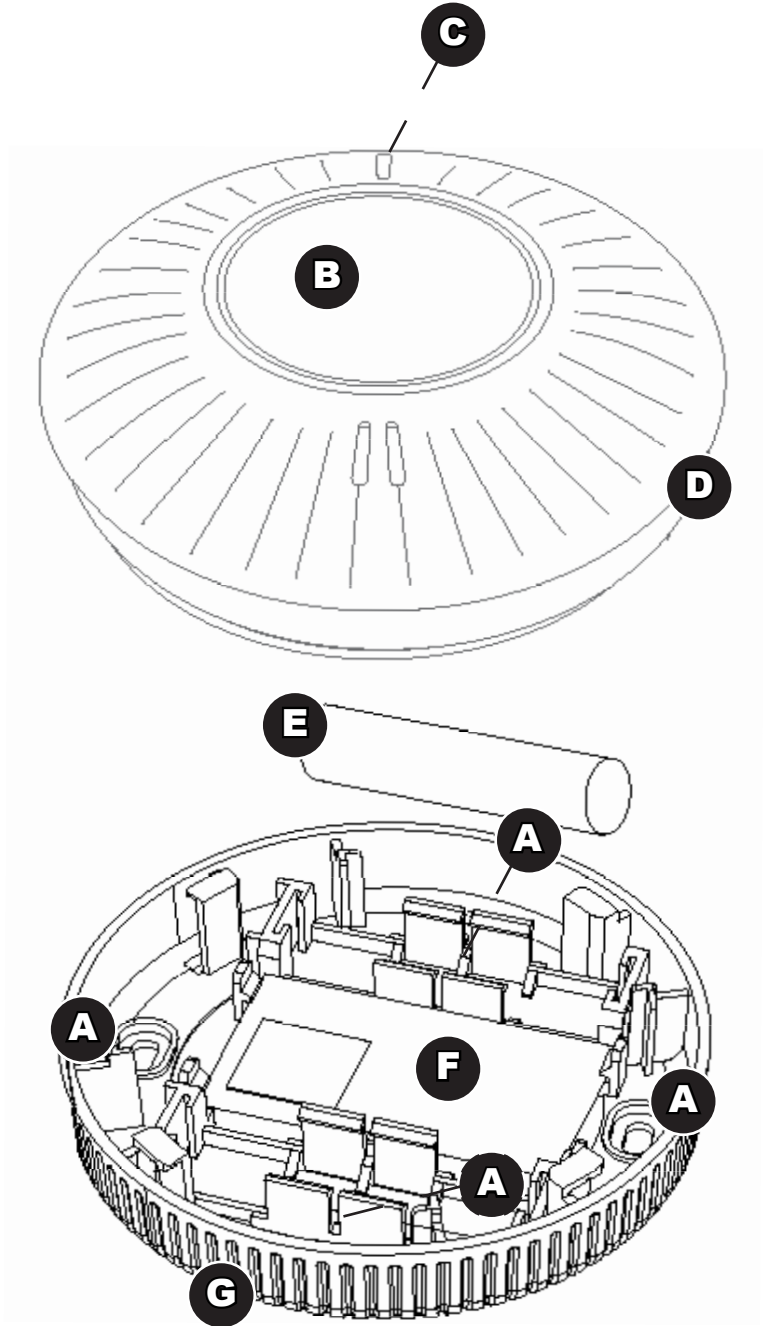


Fig. 2

2. INSTALLAZIONE

Prima di procedere all'installazione, prestare attenzione alle seguenti note:

- non installare vicino a forti passaggi d'aria come ventilatori, porte, finestre ecc., che potrebbero allontanare il fumo dal rivelatore;
- non installare in ambienti con umidità elevata come bagni e docce, o dove la temperatura supera i 39 °C o scende al di sotto di 5°C in quanto l'elevata umidità può innescare un falso allarme;
- non installare all'interno di un controsoffitto, in quanto potrebbe essere difficile per il fumo raggiungere il rivelatore;
- non installare ad una distanza inferiore di 30 cm da pareti, punti luce o angoli della stanza;
- non installare nelle aree infestate da insetti in quanto insetti molto piccoli possono alterare le prestazioni del dispositivo;
- non installare in aree molto polverose o sporche, sporco e polvere possono accumularsi e comprometterne le prestazioni;
- non installare entro 1,5 m da lampade fluorescenti;
- in camere con soffitti inclinati, a punta o a capanna, installare il dispositivo sul soffitto a 90 cm dal suo punto più alto.



NOTA:

Al fine di garantire il corretto funzionamento del rivelatore, è necessario testarlo settimanalmente facendo riferimento a quanto riportato nella relativa sezione "segnalazione e funzioni".

2.1 VERIFICA PORTATA

Prima di installare il dispositivo è consigliabile verificare la bontà del segnale visualizzandone l'intensità direttamente sulla centrale. Disturbi e condizioni ambientali infatti possono alterarne la qualità; è consigliato dunque effettuare il test ad una distanza superiore rispetto a quella effettiva di installazione e interponendo tutti gli ostacoli che potrebbero presentarsi durante il normale utilizzo (es.: chiudere porte, finestre, etc.).

2.2 FISSAGGIO SUL SOFFITTO

Facendo riferimento all'immagine di seguito, Al fine di garantire una opportuna protezione di base, installare un rivelatore nei locali contrassegnati con il simbolo ●. L'installazione nei locali contrassegnati con il simbolo ○ è raccomandata al fine di garantire un'ottimale copertura dell'abitazione.

2. INSTALLATION

Before proceeding with the installation, pay attention to the following notes:

- do not install near strong air passages such as fans, doors, windows etc., which could draw smoke away from the detector;
- do not install in environments with high humidity such as bathrooms and showers, or where the temperature exceeds 39 °C or drops below 5 °C as the high humidity can trigger a false alarm;
- do not install inside a false ceiling, as it may be difficult for the smoke to reach the detector;
- do not install at a distance of less than 30 cm from walls, lights or corners of the room;
- do not install in insect infested areas as very small insects can alter the performance of the device;
- do not install in very dusty or dirty areas, dirt and dust can accumulate and compromise its performance;
- do not install within 1.5 m of fluorescent lamps;
- in rooms with sloped, pointed or gabled ceilings, install the device on the ceiling 90 cm from its highest point.



NOTE:

In order to ensure the correct functioning of the detector, it is necessary to test it weekly by referring to the information in the relevant section "signalling and functions".

2.1 RADIO RANGE CHECK

Before installing the device, it is advisable to check the goodness of the signal by displaying its intensity directly on the control panel. In fact, disturbances and environmental conditions can alter its quality; it is therefore recommended to carry out the test at a greater distance than the actual installation distance and interposing all obstacles that could arise during normal use (eg: closing doors, windows, etc.).

2.2 FIXING ON THE CEILING

Referring to the image below, In order to ensure a proper basic protection, install a detector in the premises marked with the ● symbol. Installation in rooms marked with the ○ symbol is recommended in order to ensure optimal coverage of the home.

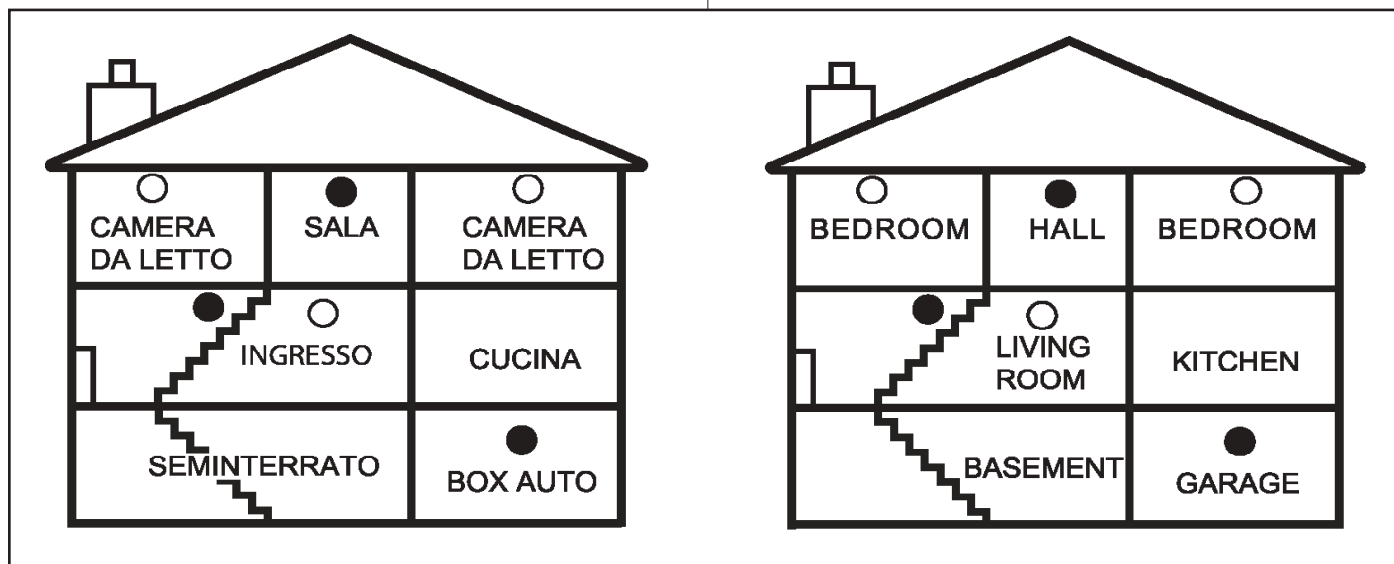


Fig. 3

Per procedere all'installazione seguire quindi i passi riportati di seguito:

- La base contenente scheda TX-RX ed il rivelatore arrivano di fabbrica già separati. Fissare la base al soffitto del locale da monitorare;
- sul modulo rivelatore, individuare la levetta rappresentata nell'immagine successiva e portarla in posizione "Off" in modo da disattivare le impostazioni di fabbrica;
- effettuare la memorizzazione come descritto al punto 2.3;
- montare il modulo rivelatore facendo attenzione ad **allineare uno qualsiasi dei tre perni del rivelatore con la targhetta grigia quadrata applicata sulla base**; 
- una volta allineati innestare il rivelatore e ruotarlo in senso orario.

To proceed with the installation, follow the steps below:

- The base containing the TX-RX board and the detector arrive from the factory already separated. Fix the base to the ceiling of the room to be monitored;
- on the detector module, locate the lever shown in the next image and move it to the "Off" position to disable the factory settings;
- pair the detector as described at the point 2.3;
- mount the detector module taking care **to align any of the three pins of the detector with the square gray plate applied on the base**; 
- once aligned, insert the detector and rotate it clockwise.

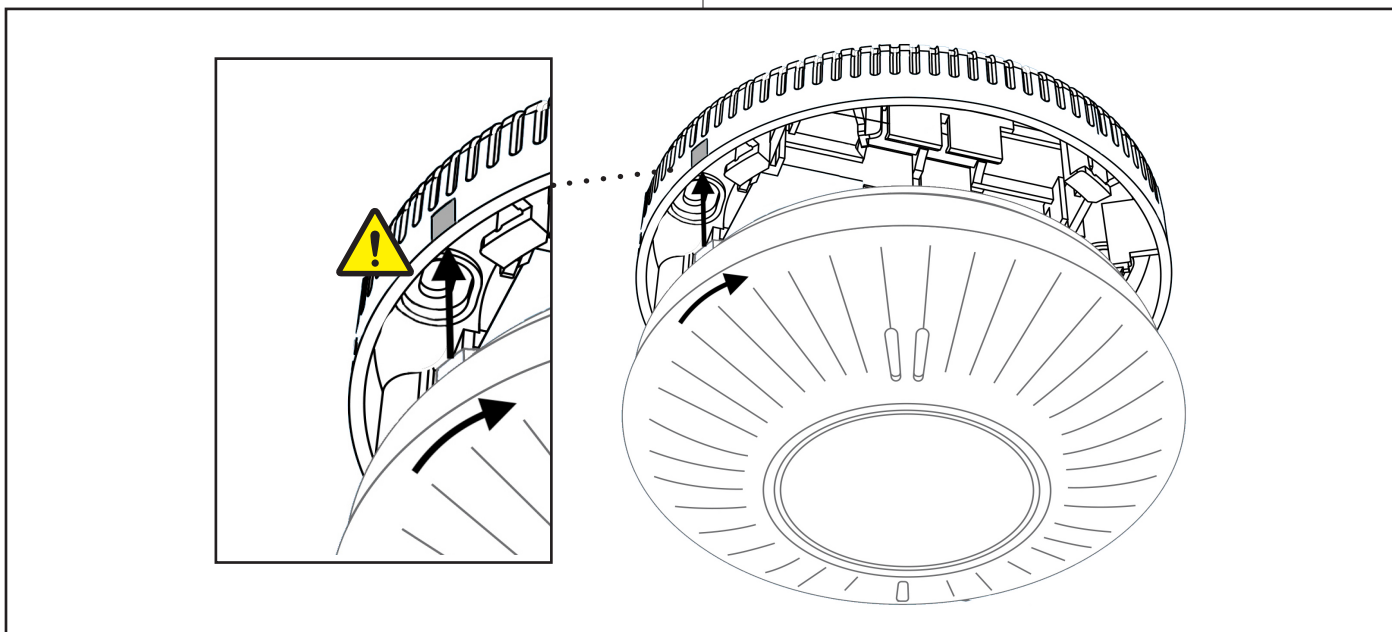


Fig. 4

2.3 MEMORIZZAZIONE

Memorizzare la periferica in centrale prima di installarla nella sua sede facendo riferimento a quanto riportato:

1. impostare la centrale o il modulo TX/RX in apprendimento periferiche facendo riferimento al relativo manuale;
2. aprire il dispositivo;
3. Inserire la pila C come indicato in figura 2 prestando attenzione alla polarità riportata sulla scheda trasmettitore. Il LED rosso comincerà a lampeggiare ad intermittenza.
4. Premere per tre volte il tasto di memorizzazione presente sulla scheda per inviare la trama di memorizzazione. Il LED rosso cesserà di lampeggiare.



NOTA:

Nel caso la periferica fosse già memorizzata in centrale la trama di memorizzazione non verrà inviata ed il LED rosso del trasmettitore continuerà a lampeggiare anche dopo aver premuto per tre volte il tasto di memorizzazione. E' possibile forzare questa situazione ma prima è fondamentale verificare che la periferica non sia effettivamente già presente in centrale. Dopo avere verificato in centrale che la periferica non sia stata precedentemente memorizzata, premere per dieci volte il tasto di memorizzazione in modo da inviare alla centrale una nuova trama di memorizzazione.

2.3 PAIRING

Pair the device with the control panel before installing it in its seat referring to the following:

1. set the control panel or the TX/RX module in device pairing, referring to the relative manual;
2. open the device;
3. Insert battery C as indicated in figure 2 paying attention to the polarity indicated on the transmitter board. The red LED will begin to flash intermittently;
4. Press the memory key on the board three times to send the memorization frame. The red LED will stop flashing.



NOTE:

If the device was already stored in the control panel/receiver the storage message will not be sent and the red LED of the device will continue to flash even after pressing three times the tamper microswitch. This situation can be forced but before it is essential to check that the device is not already stored on the control panel. After checking on the control panel that the device has not been previously stored, press for ten times the tamper microswitch to send a new message to the control panel.

3. IMPOSTAZIONI

Per impostazioni e settaggi della periferica fare riferimento al manuale della centrale o al modulo TX/RX.

4. SEGNALAZIONI E FUNZIONI

- **Segnalazione di allarme in corso:**
Le informazioni di incendio in corso, oltre che ad essere inviate in centrale, vengono visualizzate direttamente dal dispositivo tramite il lampeggio del LED e un suono regolare emesso dal buzzer.
- **Muto:**
In caso di segnalazione, è possibile silenziare il cicalino per circa 10 minuti tenendo premuto il pulsante di test. Passato questo arco di tempo, il rivelatore tornerà in stand-by.
- **Allarme di bassa tensione:**
nel caso in cui la tensione della pila interna del rivelatore sia inferiore a 2,4 V, il buzzer emette brevi suoni e il LED rosso lampeggia ogni 50 secondi. In questo caso è necessario procedere con la sostituzione della sola parte rivelatore (non la base con modulo radio) ed è possibile ordinarla con codice 001801/00091AA.
- **Test:**
Per assicurare il corretto funzionamento del dispositivo, è consigliabile eseguire periodicamente il test tenendo premuto il tasto presente sul coperchio. Nel caso in cui il LED lampeggi e venga emesso un suono per tutta la durata della pressione, vuol dire che il rivelatore funziona regolarmente. Nel caso in cui il LED emetta 8 lampeggi e non si senta alcun suono, è presente un'anomalia. In tal caso è necessario sostituire la sola unità rilevatrice (codice 001801/00091AA).
NOTA BENE: tra un test e l'altro attendere almeno 3 minuti.

5. MANUTENZIONE E VERIFICHE PERIODICHE

Al fine di garantire il corretto funzionamento, è necessario sostituire la batteria ogni 2 anni



ATTENZIONE! Per rimuovere sporcizie particolarmente evidenti **NON** utilizzare prodotti a base di cloro, prodotti abrasivi oppure alcool.

1. Pulire il coperchio con un panno inumidito con acqua.
2. Ripassare con un panno asciutto.

6. SMALTIMENTO E ROTTAMAZIONE

6.1 SMALTIMENTO IMBALLAGGIO

Smaltire il materiale di imballo secondo i codici identificativi riportati sul materiale stesso:

- PAP 20 / PAP 21 – raccolta differenziata carta;
- PVC 3 / LDPE 4 / O 7 – raccolta differenziata plastica.

Verificare il sistema di raccolta del proprio comune.

6.2 SMALTIMENTO PRODOTTO E ROTTAMAZIONE

- Svitare il fondo, rimuovere la pila e tutte le parti del prodotto quali scheda e contenitore plastico;
- Dividere le parti in base alla loro tipologia e smaltirle in accordo con le leggi vigenti.



ATTENZIONE!

Non disperdere nell'ambiente i componenti ed ogni altro materiale del prodotto. Rivolgersi a consorzi abilitati allo smaltimento ed al riciclaggio dei materiali.

3. SETTINGS

For device settings refer to the manual of the control panel or TX/RX module.

4. SIGNALLING AND FUNCTIONS

- **Alarm signal in progress:**
The information of a fire in progress, as well as being sent to the control panel, is displayed directly by the device through the flashing of the LED and a regular sound emitted by the buzzer.
- **Mute:**
In the event of a signal, the buzzer can be silenced for approximately 10 minutes by holding down the test button. After this time, the detector will return to stand-by.
- **Low voltage alarm:**
if the internal battery voltage of the detector is lower than 2.4 V, the buzzer emits short beeps and the red LED flashes every 50 seconds. In this case it is necessary to proceed with the replacement of only the detector part (not the base with radio module) and it is possible to order it with code 001801/00091AA.
- **Test:**
To ensure correct operation of the device, it is advisable to carry out the test periodically by holding down the button on the lid. If the LED flashes and a sound is emitted for the duration of the pressure, it means that the detector is working properly. If the LED emits 8 flashes and no sound is heard, there is an anomaly. In this case, only the detector unit needs to be replaced (Item 001801/00091AA).
PLEASE NOTE: wait at least 3 minutes between tests.

5. MAINTENANCE AND PERIODIC CHECKS

In order to guarantee the ensure the correct work, is compulsory to replace the battery every 2 years.



IMPORTANT!

Do NOT use chlorine-based or abrasive products or alcohol to remove particularly noticeable dirt.

1. Clean the lid with a cloth dampened with water.
2. Wipe with a dry cloth.

6. DISPOSAL AND SCRAPPING

6.1 DISPOSAL OF PACKAGING

Dispose of the packaging material according to the identification codes shown on the material itself:

- PAP 20 / PAP 21 - separate paper collection;
- PVC 3 / LDPE 4 / O 7 - plastic separate collection.

Check your municipality's collection system.

6.2 PRODUCT DISPOSAL AND SCRAPPING

- Unscrew the bottom, remove the battery and all parts of the product such as the board and plastic case;
- Divide the parts by type and dispose of them in accordance with applicable laws.



IMPORTANT!

Do not dispose of the components or any other product material in the environment. Seek the assistance of companies authorised to dispose of and recycle waste materials.



per i professionisti della sicurezza

ITALIANA SENSORI
Marchio di LINCE ITALIA S.r.l.
Via Variante di Cancelliera snc
00072 Ariccia (RM) Italy
Tel. 06 92928252
Fax 06 92942586
info@italianasensori.it
www.italianasensori.it

